

Алиева Л.А.

УДК 372.461–057.874:81.246.2

АНА ТИЛИ ДЕРСЛЕРИНДЕ БАЗЫ ИМЛЯ КЪАЙДЕЛЕРИНИ ОГРЕТЮВ УСУЛЛАРЫ

МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ОРФОГРАФИЧЕСКИХ ПРАВИЛ НА УРОКАХ КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА

В статье рассматриваются проблемы, связанные с наиболее распространёнными орфографическими ошибками в письменной речи учащихся и методы их преподавания на уроках крымскотатарского языка.

Меселенинь котерилнови. Имля (орфография) фикирни язма шекильде беян этмек ичюн къабул этильген къаиделер джыйымыдыр. Кырымтатар тилининъ имля къаиделери тильнинъ фонетик ве грамматик тизиминен багълы. Бу себептен, имляны огренмек ичюн, талебелер тильнинъ фонетик ве грамматик хусусиетлерини темелли бильмелилер. Земаневий имля къаиделеринде кырымтатар тилиндеки айры арифлер, къаттылыкъ ве йымшакълыкъ ишаретлери, ялгъамалар, муреккеп сёзлернинъ язылувы беян этиле. Бу къаиделер 1-4 сыныфларда махсус саде усулларнен, грамматиканен багълы оларакъ, огретиле, бешинджи сыныфта исе эсас имля къаиделери умумийлештирилип бериле. Алтынджи ве единджи сыныфларда морфологияны огренген дерслерде эр бир ялгъаманен багълы имля къайдеси изалана.

Сонъки девирде ана тилимизнинъ инкишафы ве огретилнови огюмизде тургъан энъ кескин меселелерден бири сайыла. Кырымтатар тилини окъутув семерели олсун деп, талебелернинъ язма нутукъларында энъ чокъ расткельген имля хаталарны сечип, бу хаталарны ёкъ этюв ёлларыны кыдырмакъ, имля къаиделерини огретюв усулларыны ишлеп чыкъармакъны шимдики девирде **актуаль** ве илим джеэттен муим меселе деп саямыз. Кырымтатар тили дерслерининъ ве талебелернинъ язма ишлериндеки янълышларнынъ талили шуны косътерди ки, балаларнынъ язма нутукъларында эксериет ашагъыдаки хаталар расткеле: а) мулькиет ве хаберлик ялгъамаларынынъ дудуакълы-дудакъсыз шекиллерининъ имлясында: *меним достум, мен достым; сенинъ достунъ, сен достсынъ; онынъ досту, о досттыр*; б) сагъыр-янъгыравукъ тутукъларнынъ имлясында: *меним къонагъым, мен къонакъым*; в) йотлашкъан сеслерни ифаделеген арифлернинъ язылувында: *меним союм, мен сойым*. Шу себептен, бу макъалемизде ашагъыдаки меселелерни огюмизге, **макъсат** оларакъ, къойдыкъ: мулькиет ве хаберлик ялгъамаларынынъ имлясынен багълы талебелернинъ нутукъларында расткельген хаталарнынъ себебини бельгилемек; орта мектепте мулькиет ве хаберлик ялгъамаларыны догъру язмагъа огретюв усулларындан энъ семерели шекиллерини сечип алмакъ. Мезкюр меселени чезмек ичюн, бир сыра **вазифелерни** бельгиледик: мулькиет ве хаберлик ялгъамаларнен багълы ильмий-усулий эдебиятны огренмек; окъутувда юксек нетиджелер косътереджек усул ве огретюв ёлларыны ишлеп чыкъмакъ. Юкъарыда кетирилген вазифелерни беджергенде, ашагъыдаки **теджикъий усуллардан** къууландыкъ: *назарий* – теджикъ этилеяткъан меселенен багълы назарий менбаларны козден кечирип, огретюв усулларыны ишлеп чыкътыкъ; *козетюв ве тенъештирюв* усулларындан файдаланып, бир сыра усулий менбалардан къаиделерни сечтик, озъара тенъештирдик ве талебелернинъ яшларына уйгъу кельген сойларыны къайд эттик; *эмпирик* – анкета, язма незарет ишлери вастасынен талебелернинъ бильгилерини ве усулларнынъ семерелигини тешкердик.

Къоюлгъан меселе боюнджа теджикъятларнынъ умумий талили. Дженктен эвель ве сонъки девирде кырымтатар тилинде бир сыра тильджи алимлер дерслик ве ильмий ишлерде имлянен багълы къаиделерни изаладылар. [1,2,5,8,9] Бу къаиделерни умумтасил мектепнинъ башлангъыч, орта ве юкъары сыныфларында огретюв усуллары, оджаларгъа тевсие оларакъ, усулий къууланмаларда берильди. [3,4,6]

Юкъарыда къайд эткенемиз киби, кырымтатар тили дерслерининъ ве талебелернинъ язма ишлериндеки янълышларнынъ талили балаларнынъ язма нутукъларында расткельген энъ чокъ хаталар исимлернинъ мулькиет ве хаберлик ялгъамаларынынъ имлясынен багълы олгъаныны косътерди. Таврия миллий университетининъ талебелеринен берабер 2009-2011 сенелери Симферополь шеэрининъ 29-ынджи мектебинде кечирильген амелият вакътында бир сыра усулий тедебирлер беджерильди. Мектеп талебелерининъ имля хаталарынынъ себебини бельгилемек ишлери шуны косътерди ки, олар къаиделерни анълы суретте менимсемейлер. Мулькиет ве хаберлик категорияларынынъ лексик маналарыны анъламаздан, талебелер грамматик къаиделерни эзберлейлер ве, эксерий алларда, язма ишлеринде, амелиятта бу ялгъамаларны бири биринден фаркълап оламайлар.

Ильмий ве усулий менбаларда мулькиет категориясы ве ялгъамалары акъкъында анъламлар ашагъыдаки къаиделер иле изалана: проф. А. Меметов «Земаневий кырымтатар тили» адлы монографиясында бойле къаиде бере: «Предметни учъ шахыстан бирине аит, менсюп олгъаныны ифаделеген джеми шекиллерге мулькиет категориясы дейлер». Дженктен эвель дердж олунгъан Р. Муллинанынъ «Татар тили дерслиги. Грамматика ве орфография» серлевалы китабында мулькиет ялгъамалары ашагъыдаки къайднен анълатыла: «Исимлернинъ сонъуна къошулып, предметлер кимнинъ, ненинъ олгъаныны косътерген бу аффикслерге мулькиет аффикслери дерлер». [2, с. 68] Земаневий дёртюнджи ве алтынджи сыныф дерсликлеринде мулькиетлик бойлер къаиделернен изалана: «Кырымтатар тилинде мулькиет ялгъамасы, сёзлерге къошулгъанда, предметлер кимнинъ я да ненинъ олгъаныны, кимге яхут неге аит олгъаныны бильдирелер». [9, с.104] «Исимлерге къошулып,

предмет я да предметлик тюшюнджесининъ учъ шахыстан бирине аитлигини бильдирген ялгъамаларгъа *мулькиет ялгъамалары дейлер*».[8, с.67]

Умумтасилъ мектеплернинъ ана тили программасы боюнджа, «Исимлерде мулькиет ялгъамалары» мевзусыны огретмек ичюн, алтынджи сыныфта 2 саат айырыла.[7] Биринджи дерс мулькиет ялгъамаларынынъ ифаделеген манасына багъышлана. Бу мевзуны анълаткъанда, талебелерге ялгъамаларны сёзлер ичинде къулангъаныны косътермек максадынен, оджагъа бир къач джумле теркибинде кельген мулькиет ялгъамалы исимлерни талиль эттирмекни тевсие этемиз. Меселя: *Битамнынъ козю зайыф коре. О, огюме келип, мангъа инеге йип кечирмеге буюрды: "Сенинъ козюнъ яхшы коре, къолунъ къалтырамай, — деди битам.* Къайд олунгъан сёзлерни оджа, суаль-джевап вастасынен талебелернен талиль этип, нетидже чыкъармалы: — *Меним огюм; сенинъ козюнъ; онынъ козю* бирикмелеринде исимлердеки ялгъамалар насыл маналарны ифаделейлер?

—Предмет 1-инджи, 2-нджи, 3-юнджи шахысларгъа аит олгъаныны, оларнынъ **мульки** олгъаныны анълаталар.

Бизим фикримизге коре, оджа ялгъамаларнынъ манасыны, "**мулькиет**" истиласы иле багълап, анълатса, телебелер мевзуны тез ве, анълы оларакъ, менимсерлер: *мулькиет ялгъамалары предметнинъ кимнинъ, ненинъ мулькию олгъаныны косътере.* Мулькиет ялгъамаларынынъ имля къаиделерини ашагъыдаки тертипте анълатмагъа тевсие этемиз:

– Тугукънен биткен исимлерге къошулгъан ялгъамалар сингармонизмнинъ къалынылыкъ-инджелик, дудакълылыкъ къаиделерине эсаслана: меним *атым, ишим, унум, юн(ь)юм.*

– „**ь**” йымшакълыкъ ишарети иле биткен исимлерге мулькиет ялгъамасы къошулса, „**ь**” тюшюриле: *козь — козюм, козюнъ, козю; чёль — чёлюм.*

– Эки эджалы исимлернинъ базыларына мулькиет ялгъамасы къошулгъанда, экинджи эджадаки созукъ сес тюшюриле биле: *бурун — бурну, ресим — ресми, огъул — огълу.*

– **й** сесинен биткен исимлерге мулькиет ялгъамалары къошулгъанда, созукъ сеслер озюнинъ йотлашкъан чешитлерине чевирилелер: *той — тоюм, тоюнъ, тою; кьой — кьоюм, кьоюнъ, кьою.* Ихтар: йотлашкъан чифтлер олмагъан сеслерде **й** арифи тюшюрильмей: *чай- чайым, чайынъ, чайы.*

– **п, к, къ** тутукъларынен биткен исимлерге мулькиет ялгъамалары къошулса, бу сеслер озъ янъгыравукъ чифтлерине чевирилелер (бир эджалы сёзлерден гъайры: *сап — сапы, ат — аты, топ — топу*). Меселя: *мерекеп — мерекепим; сенек — сенегинъ; чанакъ — чанакъым; себен — себени.*

Хаберлик ялгъамаларнынъ грамматик аляметлерини тильджилеримиз чешит къаиделернен изаладылар. Р.Муллинанынъ фикрине коре: «...-м, -ым, -им, -мыз, -миз, -сынъ, -синъ, -синъиз, -сыз, -сиз, -дыр, -дир, -тыр, -тир киби аффикслер къошулгъан сёзлер джумледе хабер олурла. Онынъ ичюн о аффикслерге хаберлик аффикслер дерлер».[2, с. 78] Земаневий дерсликлерде исе ашагъыдаки къаиде бериле: «Сёзнинъ сонъуна къошулып, хабер ве шахыс бильдирген ялгъамаларгъа хаберлик ялгъамалары дейлер».[8, с. 73]

«Исимлерде хаберлик ялгъамалары» мевзусыны анълаткъанда да, айны анълылыкъ эсасы боюнджа, телебелерге бир къач джумле авале этилип, субет девамында хаберлик ялгъамаларынынъ семантик хусусиетлерини бельгилемеге тевсие этемиз.

Меселя: *Мен талебем. Сен дюльгерсинъ. О, демирджидир.*

Башлангъыч сыныфларда менимсенильген шахыслар акъкъында бильгилерни текрарламалы: *(I шахыс) мен(биз) — сёйлейиджини бильдире; (II шахыс) сен(сиз) — динълейиджи; (III шахыс) о(олар) — субетте иштирак этмеген шахыс(лар).* Бундан сонъ, оджа юкбарыдаки бирикмелердеки исимлерни ашагъыдаки тертипте талиль эте:

Мен талебем бирикмеде *талебе* исимне къошулгъан **-м** ялгъамасы *сёйлейиджи талебе* олгъаны акъкъында **хабер бере**. *Сен дюльгерсинъ* бирикмеде *дюльгер* исимне къошулгъан **-синъ** ялгъамасы *динълейиджи дюльгер* олгъаны акъкъында **хабер бере**. *О, демирджидир* бирикмеде *демирджи* исимне къошулгъан **-дир** ялгъамасы *субетте иштирак этмеген шахыс демирджи* олгъаны акъкъында **хабер бере**. Бойлеликнен, оджа, бир де бир шахыс я да предмет акъкъында **хабер берген** ялгъамалар **хаберлик ялгъамалары** олурлар деп, нетиджелесе, талебелер янъы мевзуны анълы шекильде менимсерлер, хатырлап къалырлар ве илериде нутукъта догъру къуланырлар.

Хаберлик ялгъамаларынынъ морфологик хусусиетлерини анълаткъан сонъ, айры дерсте талебелерге мулькиет ве хаберлик ялгъамалары арасындаки фаркълайдыджи аляметлер косътерильмели. Ашагъыдаки бирикмелерде исимлерни озъара тенъештирмели:

Меним достум, чанакъым. Мен достым, къонакъым.

Сенинъ достунъ, чанакъынъ. Сен достсынъ, къонакъсынъ.

Онынъ досту, чанакъы. О, досттыр, къонакътыр.

Сёз бирикмелери узеринде кечирильген суаль-джевап нетиджесиде къаиделер тизиле:

1. **Мулькиет ялгъамалары** предметнинъ кимнинъ, ненинъ **мулькию** олгъаныны косътерелер, **хаберлик ялгъамалары** бир де бир шахыс я да предмет акъкъында **хабер берелер**.

2. Мулькиет ялгъамаларынынъ дудакълы шекиллери язылып

(-ум, -юм, -унъ, -юнъ, -у, -ю), хаберлик ялгъамалары исе дудакъсыз созукъларнен язылып: *меним достум, мен достым.*

3. Мулькиет ялгъамаларындан эвель кельген **п, к, къ, т** сагъыр тутукълары янъгыравукъ чифтлерине чевирилелер; хаберлик ялгъамаларындан эвель кельген бу тутукълар денъишмей язылыплар: *меним уцагъым, мен утанчакъым.*

4. Мулькиет ялгъамаларында *и* сеси озь йотлашкъан созукъ сесине чевирилир: *сой-меним союм*. Хаберлик ялгъамаларында бу адисе козетильмей: *мен сойым*. Бойлеликнен, чешит мешгулиетлер иле юкъарыдаки имля къаиделери пекитилип, талебелерге хаберлик ве мулькиет ялгъамаларыны бири-биринден фаркъламакъ огретильсе, оджанынъ иши семерели олур.

Нетиджелер. Имля къаиделерини, анълылыкъ эсасына янашып, менимсетмели. Бу вазифени беджермек ичюн, оджа ашагъыдаки тертипте чалышмалы: огретильген къаиделер къыска, саде, анълайышлы олмалылар; исимлерде мулькиет ве хаберлик ялгъамаларынынъ имлясыны анълаткъанда, ялгъамаларнынъ семантик, яни мана хусусиетлерини изаламалы.

Къулланылгъан эдебият:

1. Меметов А. Земаневий къырыгъатар тили : алий окъув юртлары талебелери ичюн дерслик / А. Меметов. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2006. – 320 с.
2. Муллина Р. Татар тили дерслиги. Грамматика ве орфография : башлангъыч мектеп ичюн дерслик / Р. Муллина. – Акъмесджит : Къырым АССР девлет нешрияти, 1940. – 132с.
3. Алиева Л. А. Къырымтатар тилини огретюв усулшынаслыгъы : алий окъув юрт талебелери ичюн дерслик / Л. А. Алиева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 1998. – 128 с.
4. Алиева Л. А. Ана тили оджалары ичюн методик къулланма : алий окъув юртлары талебелери ве оджалар ичюн къулланма / Л. А. Алиева. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 1997 – 86 с.
5. Алиева Л. А. Къырымтатар тили (фонетика, орфография, фразеология) : алий окъув юртлары талебелери ичюн къулланма / Л. А. Алиева, Э. С. Акъмоллаев; Къырым илим ве тасиль назирлиги. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 1998. – 96 с.
6. Алиева Л. А. Иптидай метепте къырымтатар тилини огретюв меселелери / Л. А. Алиева // Учёные записки ТНУ. – 2005. – Т. 18 (57). – № 3. – С. 49-52. – (Филология).
7. Велиулаева А. Къырымтатар тили ве эдебияты боюнджа мектеп программасы / А. Велиулаева, Л. А. Алиева, А. М. Яева; Украина илим ве тасиль назирлиги. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2003. – 176 с.
8. Меметов А. М. Къырымтатар тили : 6-нджы сыныф талебелери ичюн дерслик / А. Меметов, Л. А. Алиева, И. А. Меметов; Украина илим ве тасиль назирлиги. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2006. – 176 с.
9. Алиева Л. А. Ана тили : 4-юнджи сыныф талебелери ичюн дерслик / Л. А. Алиева, М. У. Умеров; Украина илим ве тасиль назирлиги. – Симферополь : Къырымдевокъувпеднешир, 2007. – 180 с.

Бакуліна Н.В.

УДК 373.3.016:811.411.16'08

ЛІНГВОДИДАКТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДБОРУ МОВНИХ ОДИНИЦЬ ФОНОЛОГІЧНОГО РІВНЯ НА ПОЧАТКОВОМУ ЕТАПІ НАВЧАННЯ МОВИ ІВРИТ

Постановка проблеми. Курс мова іврит є одним з мовних курсів, який запроваджується у школах з українською мовою навчання як окремий предмет, починаючи з 1 класу. Незважаючи на те, що для єврейських дітей мова іврит є мовою роду, на початок шкільного навчання вони нею не володіють або майже не володіють. Крім цього, мову іврит вивчають українські учні – представники різних національностей, для яких ця мова є нерідною та новою. Тому основою методики її викладання мають стати концептуальні засади навчання нерідної (другої та іноземної) мови. Особливої уваги потребує проблема засвоєння мови на початковому етапі навчання, адже в цей період закладаються основи розвитку мовленнєвих, мовних, соціо та лінгвокультурних та ключових компетенцій. Цей етап пов'язаний з найбільш елементарними формами мови та мовлення, необхідними та достатніми для елементарного спілкування. Однак, саме ці форми щодо навчання мови іврит залишаються не виявленими, не описаними та не розробленими. Відповідно без представлення цього аспекту не можливо науково обґрунтувати та визначити зміст і методи навчання як на початковому, так і на подальших етапах засвоєння мови.

Аналіз останніх досліджень Окремі аспекти зазначеної проблеми, безумовно, вже розроблені у лінгвістичній та лінгводидактичній літературі. Так, досліджувана проблема ґрунтується на основах зіставного мовознавства, зокрема на дослідженнях контрастивної фонетики, які розкрито у роботах відомих українських мовознавців М. П. Кочергана [1], О. Е. Левицького [2] та ін... Лінгвістичні особливості типології складоподілу мови іврит висвітлено в окремих статтях та працях вітчизняних та зарубіжних лінгвістів – А. Ю. Айхенвальд [3], Л. Зелігера [4], Т. О. Ламбдіна [5] та ін.. Лінгводидактичні особливості навчання мовам, зокрема специфіка початкового етапу, представлена у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти [6]. Проблеми початкового навчання російської мови як іноземної розглянуто у роботах О. О. Миролубова, Е. Ю. Сосенко [7], Г. І. Дергачової, О. С. Кузьміної, Н. І. Малашенко [8], Н. С. Власової [9] та інших. Науково-методичний аналіз проблем навчання російської мови як нерідної, зокрема проблеми відбору мовного матеріалу для початкового навчання, представлено в монографії Н. М. Шанського та Н. З. Бакєєвої [10]. Одним з вихідних положень щодо представлення мовного матеріалу на початковому етапі вони виділяли «елементарну мову», яка в методичних цілях має складатися з елементарних мовних одиниць всіх мовних рівнів. Розглядаючи перший (звуковий,